

Price : £1.25

THE STATES assembled on Tuesday,  
18th February 1997 at 9.30 a.m. under  
the Presidency of the Bailiff,  
Sir Philip Bailhache

---

His Excellency the Lieutenant Governor,  
General Sir Michael Wilkes, K.C.B., C.B.E,  
was present.

---

All members were present with the exception of -

Senator Stuart Syvret - suspended  
Derek Ryder Maltwood, Deputy of St. Mary -  
out of the Island  
Paul Francis Routier, Deputy of St.  
Helier - out of the Island  
Philip John Rondel, Deputy of St. John -  
out of the Island.

---

Prayers

---

Delegation from Gibraltar

The Bailiff welcomed to the States The Hon. P.  
Montegriffo and the Hon. K. Azopardi, Ministers  
from Gibraltar, together with Mr. F. Sheriff and  
Mr. W. Prior, accompanying officers.

Subordinate legislation tabled

The following enactment was laid before the  
States, namely -

1. Collective Investment Funds  
(Permit Fees) (Jersey) Order 1997.  
R & O 9043.

## Matters presented

The following matters were presented to the States -

1. Housing: States rental waiting list and development programme as at 1st January 1997 - R.C.9/97.  
Presented by the Housing Committee.
2. States of Jersey Law 1966, as amended - delegation of functions: tourism - R.C.10/97.  
Presented by the Tourism Committee.
3. Suspension of Senator S. Syvret: matter of privilege - R.C.11/97.  
Presented by Senator F.H. Walker.

THE STATES ordered that the said reports be printed and distributed.

## Matters noted - land transactions

THE STATES noted an Act of the Finance and Economics Committee dated 10th February 1997, recording the following decisions of the Treasurer of the States under delegated powers, in pursuance of Standing Orders relating to certain transactions in land -

- (a) as recommended by the Sport, Leisure and Recreation Committee, the lease to the Jersey Pistol Club of an additional area of land (measuring 1.14 vergées) at Field No. 89, Crabbé, St. Mary, for use as an outdoor pistol range, covered firing point and target store, bringing the total area leased to the Club to 2.84 vergées, the annual rent in respect of which was £260 with effect from the rent review from 25th December 1996 of the existing nine year lease;
- (b) as recommended by the Public Services Committee, the lease from Henry Hawkes and Company Limited of 45 square metres of land at Bagot Manor Court, St. Saviour, required for the construction of a pumping station to

serve ten properties in Fountain Lane, St. Saviour, for a period of 99 years at an annual rent of £1, payable at the commencement of the lease;

- (c) as recommended by the Housing Committee, the entering into a Deed of Arrangement with Messrs. Charles Austin Noble Rollin, Nicolas Philip Rollin and Mrs. Charlotte Jane Barton, née Rollin, the heirs to the estate of the late Mrs. Edith Rollin, in order to clarify the boundary between Leslie Sinel Close, St. Helier, and an adjacent car parking area, on the basis that the Committee would be responsible for the repair and maintenance of the boundary wall which faced south and west of Leslie Sinel Close, and with each party being responsible for its own legal costs incurred by the transaction.

#### Matters lodged

The following matters were lodged ``au Greffe" -

1. Jersey Electricity Company Limited: appointment of directors - P.17/97.  
Presented by the Finance and Economics Committee.
2. Jersey New Waterworks Company Limited: appointment of directors - P.18/97.  
Presented by the Finance and Economics Committee.
3. Greville Bathe Fund: appointment of trustee - P.19/97.  
Presented by the Finance and Economics Committee.
4. 2 Verdun Mews, Le Mont Neron, St. Helier: financial assistance - P.20/97.  
Presented by the Finance and Economics Committee.
5. Barge Aground, St. Ouen: purchase - P.21/97.  
Presented by the Planning and Environment Committee.

6. Jersey Scout Association:  
financial assistance - P.22/97.  
Presented by the Finance and  
Economics Committee.
7. Jeffrey's Leap, Anne Port, St.  
Martin: remedial work - P.23/97.  
Presented by Deputy F.J. Hill of  
St. Martin and referred to the Public  
Services Committee.
8. States of Jersey Airport:  
operation of jet aircraft - P.24/97.  
Presented by the Harbours and  
Airport Committee.
9. Draft Building Bye-laws  
(Validation) (Jersey) Law 199 -  
P.26/97.  
Presented by the Planning and  
Environment Committee.
10. Draft Island Planning (Fees)  
(Validation) (Jersey) Law 199 -  
P.27/97.  
Presented by the Planning and  
Environment Committee.

La Rocco Apartments, La Pulente, St. Brelade -  
P.166/96. Withdrawn

THE STATES noted that the President of the  
Planning and Environment Committee had withdrawn  
the proposition regarding La Rocco Apartments,  
La Pulente, St. Brelade (lodged ``au Greffe" on  
8th October 1996).

Jersey College for Girls' relocation - P.165/96.  
Withdrawn

THE STATES noted that Deputy Evelyn Mabel  
Pullin of St. Saviour had withdrawn her  
proposition regarding the future of secondary  
education: Jersey College for Girls' relocation  
(lodged ``au Greffe" on 8th October 1996).

Supermarket on Fields 24-27, St. Brelade:  
petition - P.25/97

Mr. Malcolm Pollard, Connétable of St. Peter,  
presented to the States a petition on behalf of

the inhabitants of the Island of Jersey  
regarding the proposed construction of a  
supermarket on Fields Nos. 24-27 St. Brelade.

THE STATES referred the petition to the Planning  
and Environment Committee and the Harbours and  
Airport Committee and lodged ``au Greffe" a  
proposition of the Connétable of St. Peter to  
the effect that the prayer of the petition be  
granted.

Matter of privilege - suspension of Senator  
S.Syvret

The Bailiff advised members that he had been  
informed by Senator Frank Harrison Walker of the  
latter's intention to raise a matter of  
privilege regarding the suspension of Senator  
Stuart Syvret. Senator Walker stated that the  
facts to which he wished to draw attention were  
set out in the report that he had presented to  
the States earlier that day (R.C.11/97). He then  
gave a brief explanation of the grounds on which  
he believed that those facts affected the  
privileges of the States.

The Bailiff, stated that, in his opinion, the  
matter raised did affect the privileges of the  
States. Thereupon, in accordance with Standing  
Order No. 15, the Bailiff put to the States the  
proposition ``that the suspension from the  
service of the States imposed on Senator Syvret  
on 3rd September 1996, be lifted for the purpose  
of allowing him to address the States in  
response to the report (R.C.11/97) presented to  
the States this day by Senator Frank Harrison  
Walker and, for that purpose, that Senator  
Syvret be summoned to attend the States at 9.30  
a.m. on 4th March 1997."

Members present voted as follows -

``Pour" (49)

Senators

Shenton, Horsfall, Rothwell, Le Maistre,  
Stein, Quérée, Bailhache, Tomes, Norman,  
Walker, Kinnard.

Connétables

St. Clement, St. Lawrence, St. Mary, St.  
Brelade, St. Peter, Grouville, St. Helier,

St. Saviour, St. Martin, St. Ouen, St.  
John, Trinity.

#### Deputies

Wavell(S), H. Baudains(C), Le Sueur(H),  
Coutanche(L), S. Baudains(H), Le Geyt(S),  
Trinity, Pullin(S), Johns(H), Duhamel(S),  
Dorey(H), Layzell(B), Breckon(S),  
Grouville, Huet(H), St. Martin, Le Main(H),  
Blampied(H), Rabet(H), Crowcroft(H),  
Vibert(B), de la Haye(B), Le Cornu(C),  
St. Peter, Dubras(L), St. Ouen.

``Contre" (0)

#### States Offices, Morier House - statement

The President of the Planning and Environment  
Committee made a statement in the following  
terms -

``In December 1995, the States approved a  
report and proposition of the Planning and  
Environment Committee (P.161/95 - Revised)  
on the acquisition of 23 Hill Street, St.  
Helier, and the redevelopment of 2-10  
Halkett Place and 21-23 Hill Street for  
States offices (Morier House). In June  
1996, the States approved a further report  
and proposition authorising the Planning  
and Environment Committee to enter into an  
agreement with Hambros Bank for the  
financing of the development. Contracts  
with Hambros were signed in August 1996 and  
the development commenced in September  
1996.

I wish to advise members of the States that  
the new building is progressing very  
satisfactorily and completion is expected  
on time and within budget.

The States have previously been advised  
that the departments occupying this  
building would be: Law Officers, Judicial  
Greffé, Viscount, Immigration, Property  
Services and Financial Services.

In November 1996 a planning group chaired  
by the Bailiff for the refurbishment of the  
States Building, Royal Square, recommended  
that the States Greffe be relocated into  
Morier House.

The Finance and Economics Committee decided in January 1997 that the Financial Services Department should be relocated elsewhere in order to promote its future independence and has advised the Planning and Environment Committee of that decision.

I am pleased to advise the House that my Committee supports the recommendation of the Finance and Economics Committee. My Committee has been advised that the change can be accommodated without affecting either the costs or progress of the development and the Finance and Economics Committee will continue to meet the rental liabilities which will be incurred.

Both Committees have therefore agreed that the States should be informed of the substitution of the States Greffe for the Financial Services Department.

The Director of the Financial Services Department has been authorised by the Finance and Economics Committee to take the necessary action in conjunction with the Department of Property Services to secure the type of premises required at a suitable location elsewhere."

Commission Amicale: membership

THE STATES, adopting a proposition of the Policy and Resources Committee, agreed that the members of the Jersey delegation to the Commission Amicale should be -

The Bailiff of Jersey (Joint Chairman)  
Senator Pierre François Horsfall  
Senator Jean Amy Le Maistre  
Mr. Carlyle John Le Herissier Hinault,  
Connétable of St. John  
Mr. Edwin Le Gresley Godel, Connétable of  
St. Mary  
Deputy Jeremy Laurence Dorey of St. Helier  
Deputy Kenneth William Syvret, M.B.E., of  
St. Ouen.

Public Health (Control of Building) (Amendment No. 3) (Jersey) Law 1996 (Appointed Day) Act 1997

THE STATES, in pursuance of Article 7 of the Public Health (Control of Building) (Amendment No. 3) (Jersey) Law 1996 made an Act entitled

the Public Health (Control of Building)  
(Amendment No. 3) (Jersey) Law 1996 (Appointed  
Day) Act 1997.

Island Planning (Amendment No. 6) (Jersey) Law  
1996 (Appointed Day) Act 1997

THE STATES, in pursuance of Article 14 of the  
Island Planning (Amendment No. 6) (Jersey) Law  
1996 made an Act entitled the Island Planning  
(Amendment No. 6) (Jersey) Law 1996 (Appointed  
Day) Act 1997.

Safeguarding of Workers (Electricity at Work)  
(Amendment) (Jersey) Regulations 1997 - P.214/96

THE STATES, in pursuance of Article 9 of the  
Health and Safety at Work (Jersey) Law 1989, as  
amended, made Regulations entitled the  
Safeguarding of Workers (Electricity at Work)  
(Amendment) (Jersey) Regulations 1997.

Safeguarding of Workers (Liquefied Petroleum  
Gas) (Amendment) (Jersey) Regulations 1997 -  
P.215/96

THE STATES, in pursuance of Article 9 of the  
Health and Safety at Work (Jersey) Law 1989, as  
amended, made Regulations entitled Safeguarding  
of Workers (Liquefied Petroleum Gas) (Amendment)  
(Jersey) Regulations 1997.

Safeguarding of Workers (Highly Flammable  
Liquids) (Amendment) (Jersey) Regulations 1997 -  
P.216/96

THE STATES, in pursuance of Article 9 of the  
Health and Safety at Work (Jersey) Law 1989, as  
amended, made Regulations entitled the  
Safeguarding of Workers (Highly Flammable  
Liquids) (Amendment) (Jersey) Regulations 1997.

Boats and Surf-Riding (Control) (Amendment  
No. 15) (Jersey) Regulations 1997 - P.231/96 .

THE STATES, in pursuance of Article 4 of the  
Harbours (Administration) (Jersey) Law 1961, as  
amended, made Regulations entitled the Boats and  
Surf-Riding (Control) (Amendment No. 15)  
(Jersey) Regulations 1997.



Radio Equipment (Jersey) Law 199 - P.233/96

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Radio Equipment (Jersey) Law 199 .

Jubilee Sailing Trust (Jersey Branch): grant for sail training ship - P.239/96

THE STATES, adopting a proposition of the Finance and Economics Committee, approved the payment of a grant of £350,000 to the Jersey Branch of the Jubilee Sailing Trust as a contribution towards the cost of a new sail training ship to be built by the Trust.

Members present voted as follows -

``Pour" (37)

Senators

Horsfall, Rothwell, Le Maistre, Stein,  
Quérée, Bailhache, Tomes, Norman, Walker.

Connétables

St. Clement, St. Mary, St. Brelade, St.  
Helier, St. Saviour, St. Martin, St. Ouen,  
St. John, Trinity.

Deputies

Wavell(S), H. Baudains(C), Le Sueur(H),  
Coutanche(L), Le Geyt(S), Trinity,  
Johns(H), Duhamel(S), Breckon(S), St.  
Martin, Le Main(H), Blampied(H),  
Rabet(H), Vibert(B), de la Haye(B), Le  
Cornu(C), St. Peter, Dubras(L), St. Ouen.

``Contre" (8)

Senator

Kinnard.

Deputies

S. Baudains(H), Pullin(S), Dorey(H),  
Layzell(B), Grouville, Huet(H),  
Crowcroft(H).

Child Care provision: Working Party strategy -  
P.244/96

THE STATES, adopting a proposition of the Education Committee, received the report of the Working Party on Child Care dated September 1996 and -

- (a) agreed the Working Party's strategy to extend the current range of child care provision for children up to 12 years through partnerships between all interested parties whilst ensuring high quality standards in all provision;
- (b) approved the setting up by the States of a Child Care Trust as described in the Committee's report to co-ordinate promote and facilitate expansion of child care provision in the Island;
- (c) requested the Finance and Economics Committee to consider and report to the States on ways of enhancing tax allowances for child care costs aimed at making child care more affordable and more widely available, and also to ensure that there was sufficient incentive for women to work;
- (d) approved the principle of child care allowances for low income groups and asked the Employment and Social Security Committee to report to the States on the most effective way of providing such allowances.

Health Insurance (Medical Benefit) (Amendment No. 47) (Jersey) Regulations 1997 - P.1/97

THE STATES, in pursuance of Articles 18 and 46 of the Health Insurance (Jersey) Law 1967, as amended, made Regulations entitled the Health Insurance (Medical Benefit) (Amendment No. 47) (Jersey) Regulations 1997.

Licensing (No. 12) (Jersey) Regulations 1997 - P.2/97

THE STATES, in pursuance of Article 92 of the Licensing (Jersey) Law 1974, as amended, made Regulations entitled the Licensing (No. 12) (Jersey) Regulations 1997.

Investigation of Fraud (Amendment) (Jersey) Law

199 - P.3/97

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Investigation of Fraud (Amendment) (Jersey) Law 199 .

Cheques (Amendment No. 2) (Jersey) Law 199 - P.4/97

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Cheques (Amendment No. 2) (Jersey) Law 199 .

Loi (199 ) (Amendement No. 7) réglant la procédure criminelle - P.205/96

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the `Loi (199 ) (Amendement No. 7) réglant la procédure criminelle'.

Royal Court (Amendment No. 9) (Jersey) Law 199 - P.206/96

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Royal Court (Amendment No. 9) (Jersey) Law 199 .

Act relative to the compensation of victims of uninsured drivers of motor vehicles - P.8/97

THE STATES, adopting a proposition of the Defence Committee, approved the following amendment to the notes accompanying the draft Agreement between the Defence Committee and the Motor Insurers' Bureau (approved by the States on 12th June 1990) with regard to the compensation of victims of uninsured drivers of motor vehicles -

In note 11 of the Agreement for the words ``22nd November 1972" there should be substituted the words ``14th June 1996" and ordered the printing and publication thereof.

Matrimonial Causes (Amendment No. 9) (Jersey) Law 1996 (Appointed Day) Act 1997 - P.9/97

THE STATES, in pursuance of Article 18 of the Matrimonial Causes (Amendment No. 9) (Jersey) Law 1996, made an Act entitled the Matrimonial Causes (Amendment No. 9) (Jersey) Law 1996 (Appointed Day) Act 1997.

Loi (199 ) (Amendement) modifiant le droit criminel - P.10/97

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the ``Loi (1997) (Amendement) modifiant le droit criminel".

Loi (199 ) (Amendement No. 3) sur les teneures en fidéicommiss et l'incorporation d'associations - P.11/97

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the ``Loi (1997) (Amendement No. 3) sur les teneures en fidéicommiss et l'incorporation d'associations".

Reservoirs (Jersey) Law 1996 (Appointed Day) Act 1997 - P.12/97

THE STATES, in pursuance of Article 31 of the Reservoirs (Jersey) Law 1996, made an Act entitled the Reservoirs (Jersey) Law 1996 (Appointed Day) Act 1997.

Reservoirs (Arbitrators) (Jersey) Regulations 1997 - P.13/97

THE STATES, in pursuance of Article 19 of the Reservoirs (Jersey) Law 1996 (hereinafter referred to as ``the Law"), made Regulations entitled the Reservoirs (Arbitrators) (Jersey) Regulations 1997.

Decimal Currency (Amendment No. 6) (Jersey) Law 199 - P.14/97

THE STATES, subject to the sanction of Her Most Excellent Majesty in Council, adopted a Law entitled the Decimal Currency (Amendment No. 6) (Jersey) Law 199 .

THE STATES rose at 3.02 p.m.

G.H.C. COPPOCK

Greffier of the States.